



Here at Texas First Bank, we realize that many of our customers have experienced significant losses. We are providing a list of services to assist in the recovery process.

1. To obtain food, ice, and water at a FEMA's Point of Distribution Site (Pods). A list of PODS is available at this website. This is the most comprehensive list I have found.

<http://www.chron.com/databases/ikepods.html>

2. To apply for financial & lodging assistance you must register with FEMA and either apply online (the most efficient way) or by telephone.

<http://www.fema.gov/assistance/index.shtm>

1-800-621-FEMA (3362).

TTY 1-800-462-7585

3. For a list of FEMA Housing

<http://www.FEMAEvacHotels.com>

4. The Red Cross has a list of available shelters for residents whose homes were damaged by Hurricane Ike.

<http://www.houstonredcross.org/>

5. For a listing of all national, state, and county emergency management contact information go to

<http://ecowatch.ncddc.noaa.gov/c-side/texas.pdf>

6. To see Centerpoint's estimated completion time for power map.

<http://www.centerpointenergy.com/staticfiles/ike/outages.html>



U. S. Small Business Administration

DISASTER ASSISTANCE

Federal Disaster Loans for
Homeowners, Renters and Businesses of All Sizes

GETTING DISASTER HELP FROM SBA

WHAT YOU NEED TO KNOW

- ◆ If you are a **homeowner** or **renter**, FEMA may refer you to SBA. SBA disaster loans are the primary source of money to pay for repair or replacement costs not fully covered by insurance or other compensation.
- ◆ SBA offers low-interest disaster loans to **homeowners, renters, businesses of all sizes and private, non-profit organizations**.
- ◆ Homeowners may borrow **up to \$200,000** to repair or replace their primary residence.
- ◆ Homeowners and renters may borrow **up to \$40,000** to replace personal property.
- ◆ Businesses may borrow **up to \$2 million** for any combination of property damage or economic injury.
- ◆ SBA offers low-interest working capital loans (called **Economic Injury Disaster Loans**) to small businesses and most private, non-profit organizations of all sizes having difficulty meeting obligations as a result of the disaster.

WHAT YOU NEED TO DO

- ◆ Homeowners and renters must begin by registering with FEMA. If you haven't already done so, call (800) 621-3362.
- ◆ **Homeowners and renters who receive a disaster loan application should complete and return it to SBA, even if they are not sure if they will need or want a loan. If SBA cannot approve your application, in most cases they refer you to FEMA's Other Needs Assistance (ONA) program for possible additional assistance.**
- ◆ All businesses should register with FEMA.

CONTACT SBA

- ◆ SBA representatives are at all federal/state Disaster Recovery Centers (DRCs).
- ◆ SBA disaster help and information is also available by calling SBA's Customer Service Center at (800) 659-2955, emailing disastercustomerservice@sba.gov, or visiting SBA's website at www.sba.gov/services/disasterassistance. Hearing impaired individuals may call (800) 877-8339.
- ◆ Submit your completed application by visiting the SBA desk at any local Disaster Recovery Center (DRC), or by mailing it to: **SBA, 14925 Kingsport Rd., Ft. Worth, TX 76155.**



FACT SHEET ABOUT U. S. SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA) DISASTER LOANS

Incident: TEXAS HURRICANE IKE
Disaster: TX-00308 Declaration: 11430/11431

occurring: September 7, 2008 & continuing

Application Filing Deadlines:

Physical Damage: November 12, 2008 Economic Injury: June 15, 2009

Whether you rent or own your own home, own your own business, or own a small agricultural cooperative located in a declared disaster area, and are the victim of a disaster, you may be eligible for financial assistance from the U. S. Small Business Administration (SBA).

What Types of Disaster Loans are Available?

- Home Disaster Loans – Loans to homeowners or renters to repair or replace disaster damaged real estate or personal property owned by the victim. Renters are eligible for their personal property losses, including automobiles.
- Business Physical Disaster Loans – Loans to businesses to repair or replace disaster-damaged property owned by the business, including real estate, inventories, supplies, machinery and equipment. Businesses of any size are eligible. Private, non-profit organizations such as charities, churches, private universities, etc., are also eligible.
- Economic Injury Disaster Loans (EIDLs) – Are working capital loans to help small businesses, small agricultural cooperatives and most private, non-profit organizations of all sizes meet their ordinary and necessary financial obligations that cannot be met as a direct result of the disaster. These loans are intended to assist through the disaster recovery period.
- EIDL assistance is available only to entities and their owners who cannot provide for their own recovery from non-government sources, as determined by the U.S. Small Business Administration (SBA).

What are Mitigation Loans?

If your loan application is approved, you may be eligible for additional funds to cover the cost of improvements that will protect your property against future damage. Examples of improvements include retaining walls, seawalls, sump pumps, etc. Mitigation loan money would be in addition to the amount of the approved loan, but may not exceed 20 percent of total amount of disaster damage to real estate and/or leasehold improvements, as verified by SBA to a maximum of \$200,000 for home loans. It is not necessary for the description of improvements and cost estimates to be submitted with the application. SBA approval of the mitigating measures will be required before any loan increase.

What are the Credit Requirements?

- Credit History – Applicants must have a credit history acceptable to SBA.
- Repayment – Applicants must show the ability to repay all loans.
- Collateral – Collateral is required for physical loss loans over \$14,000 and all EIDL loans over \$5,000. SBA takes real estate as collateral when it is available. SBA will not decline a loan for lack of collateral, but requires you to pledge what is available.

What are the Interest Rates?

By law, the interest rates depend on whether each applicant has Credit Available Elsewhere. An applicant does not have Credit Available Elsewhere when SBA determines the applicant does not have sufficient funds or other resources, or the ability to borrow from non-government sources, to provide for its own disaster recovery. An applicant, which SBA determines to have the ability to provide for his or her own recovery is deemed to have Credit Available Elsewhere. Interest rates are fixed for the term of the loan. The interest rates applicable for this disaster are:

	No Credit Available Elsewhere	Credit Available Elsewhere
Home Loans	2.875%	5.750%
Business Loans	4.000%	8.000%
Non-Profit Organizations	4.000%	5.250%
Economic Injury Loans	4.000%	N/A

What are Loan Terms?

The maximum term is 30 years. However, the law restricts businesses with credit available elsewhere to a maximum 3-years term. SBA sets the installment payment amount and corresponding maturity based upon each borrower's ability to repay.

What are the Loan Amount Limits?

- **Home Loans** – SBA regulations limit home loans to \$200,000 for the repair or replacement of real estate and \$40,000 to repair or replace personal property. Subject to these maximums, loan amounts cannot exceed the verified uninsured disaster loss.
- **Business Loans** – The law limits business loans to \$2,000,000 for the repair or replacement of real estate, inventories, machinery, equipment and all other physical losses. Subject to this maximum, loan amounts cannot exceed the verified uninsured disaster loss.
- **Economic Injury Disaster Loans (EIDL)** – The law limits EIDL(s) to \$2,000,000 for alleviating economic injury caused by the disaster. The actual amount of each loan is limited to the economic injury determined by SBA, less business interruption insurance and other recoveries up to the administrative lending limit. SBA also considers potential contributions that are available from the business and/or its owner(s) or affiliates.
- **Business Loan Ceiling** – The \$2,000,000 statutory limit for business loans applies to the combination of physical and economic injury, and applies to all disaster loans to a business and its affiliates for each disaster. If a business is a major source of employment, SBA has the authority to waive the \$2,000,000 statutory limit.

What Restrictions are there on Loan Eligibility?

- **Uninsured Losses** – Only uninsured or otherwise uncompensated disaster losses are eligible. Any insurance proceeds which are required to be applied against outstanding mortgages are not available to fund disaster repairs and do not reduce loan eligibility. However, any insurance proceeds voluntarily applied to any outstanding mortgages do reduce loan eligibility.
- **Ineligible Property** – Secondary homes, personal pleasure boats, airplanes, recreational vehicles and similar property are not eligible, unless used for business purposes. Property such as antiques and collections are eligible only to the extent of their functional value. Amounts for landscaping, swimming pools, etc., are limited.
- **Noncompliance** – Applicants who have not complied with the terms of previous SBA loans are not eligible. This includes borrowers who did not maintain flood and/or hazard insurance on previous SBA or Federally Insured loans.

Is There Help Available for Refinancing?

- SBA can refinance all or part of prior mortgages that are evidenced by a recorded lien, when the applicant (1) does not have credit available elsewhere, (2) has suffered substantial uncompensated disaster damage (40 percent or more of the value of the property), and (3) intends to repair the damage.
- Homes – Homeowners may be eligible for the refinancing of existing liens or mortgages on homes, in some cases up to the amount of the loan for real estate repair or replacement.
- Businesses – Business owners may be eligible for the refinancing of existing mortgages or liens on real estate, machinery and equipment, in some cases up to the amount of the loan for the repair or replacement of real estate, machinery, and equipment.

What if I Decide to Relocate?

You may use your SBA disaster loan to relocate. The amount of the relocation loan depends on whether you relocate voluntarily or involuntarily. If you are interested in relocation, an SBA representative can provide you with more details on your specific situation.

Are There Insurance Requirements for Loans?

To protect each borrower and the Agency, SBA may require you to obtain and maintain appropriate insurance. By law, borrowers whose damaged or collateral property is located in a special flood hazard area must purchase and maintain flood insurance for the full insurable value of the property for the life of the loan.

For more information, contact SBA Disaster Assistance Customer Service Center at
(800) 659-2955 or disastercustomerservice@sba.gov
www.sba.gov/services/disasterassistance



HOJA DE DATOS DE LA ADMINISTRACIÓN DE PEQUEÑOS NEGOCIOS ANUNCIO - PRÉSTAMOS POR DESASTRE

Incidente: TEXAS – HURACÁN IKE

Desastre: TX-00308 Declaraciones: 11430/11431
Ocurriendo: 7 de Septiembre, 2008 y continuando

FECHAS LÍMITES PARA SOLICITAR PRÉSTAMOS:

Daños Físicos: 12 de Noviembre, 2008 **Daños Económicos:** 15 de Junio, 2009

Si usted alquila/renta o es dueño de su propio hogar, dueño de negocios, o posee una pequeña cooperativa agrícola, en un área declarada desastre, y es víctima de desastre, usted puede ser elegible para asistencia financiera por la Administración Federal de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés).

¿Qué tipos de Préstamos de Desastre están Disponible?

- Préstamos de Desastre para Hogares. Préstamos para dueños de hogares ó para inquilinos para reparación física de hogares y recuperar pérdidas de propiedad personal. Inquilinos son elegible para recobrar pérdidas de sus propiedad personales y incluyendo automóvil.
- Préstamos para Negocios Con Daños Físicos. - Préstamos a negocios para reparar o reemplazar propiedad dañada perteneciente al negocio, incluyendo propiedad inmueble, equipo y maquinaria, inventario y mercancía. Negocios de cualquier tamaño son elegible. Organizaciones privadas sin fines de lucro, como organizaciones de caridad, iglesias, universidades privadas, etc. son también elegibles.
- Préstamos para Pérdidas Económicas (EIDL). - son préstamos para proveer capital de trabajo para ayudar a pequeños negocios, pequeñas cooperativas agrícolas y la mayoría de organizaciones privadas, sin fines de lucro, de todos tamaños cubrir sus obligaciones ordinarias y necesarias financieras que no pueden ser cubierto por parte de un resultado directo del desastre. Estos préstamos tienen por objeto la asistencia durante el período de recuperación del desastre.
- EIDL – esta asistencia es disponible solamente a entidades y sus dueños que no pueden proveer para su propia recuperación de recursos no-gubernamentales, como decidido por parte de la Administración de Pequeños Negocios (SBA por sus iniciales).

¿Que son Préstamos de Mitigación?

Si su solicitud de préstamo es aprobada, usted puede ser elegible para fondos adicionales para cubrir los costos de mejoras para proteger su propiedad de daños futuros. Ejemplos de mejoras incluye paredes de retención, muralla de contención marítima, etc. El dinero designado para mitigación sería adicional a la cantidad del préstamo aprobado, pero no podrá exceder un 20% de la cantidad total del daño del desastre a bienes raíces y/o mejoras e arrendamiento, como verificado por SBA a un máximo de \$200.000 para préstamos de hogares. No es necesario que la descripción de las mejoras y estimados de costos sea sometido junto con la solicitud. La aprobación de SBA sobre las mejoras de mitigación será requerida antes de cualquier aumento en la cantidad del préstamo.

¿Cuales son los requisitos de Crédito?

- Historial de Crédito – El solicitante deberá tener un historial de crédito aceptable a SBA.
- Habilidad de Pago – El solicitante deberá demostrar su habilidad para pagar todos los préstamos.
- Colateral – Colateral es requerida para préstamos de pérdidas físicas de \$14,000.00 o más y pérdidas económicas de \$5,000.00 o más. SBA toma propiedad inmueble como colateral cuando es disponible. SBA no desaprobará un préstamo por falta de colateral, pero requiere que usted ofrezca aquella que este disponible.

¿Cuáles son las Tasa de Interés?

Por ley la tasa de interés dependerá si el solicitante tiene *Otros Créditos Disponible*. Un solicitante no tiene *Otros Créditos Disponibles* cuando SBA determina que el solicitante no tiene suficientes fondos u otros recursos, o la habilidad para obtener préstamo de otras agencias no gubernamentales para proveer remedio á daños sufridos por desastre. Aquellos solicitantes los cuales SBA determina que tienen la habilidad para proveer para su propia recuperación, se entiende que tienen *Otros Créditos Disponibles*. Las tasas de intereses son fijas durante el término del préstamo, Los tipos de interés aplicables para este desastre son:

	Si usted no tiene Otro Crédito Disponible	Si usted tiene Otro Crédito Disponible
Préstamos para Hogares	2.875%	5.750%
Préstamos para Negocios	4.000%	8.000%
Préstamos a Organizaciones Sin Lucro	4.000%	5.250%
Préstamos para Daños Económicos	4.000%	N/A

TÉRMINOS DE PRÉSTAMO:

El término máximo es 30 años. Sin embargo, para negocios con Otros Créditos Disponibles la ley limita su término a un máximo de 3 años. SBA establece la cantidad de pago y la madurez del préstamo correspondiente de acuerdo a la habilidad de pago de cada prestatario.

¿Cuáles son los Límites de la Cantidad de Préstamo?

- Préstamos de Hogar Son limitadas por regulaciones de SBA a un máximo de \$200,000 para reparar/reemplazar propiedad inmuebles, y \$40,000 para reparar/reemplazar propiedad personal. Sujeto a estas cantidades máximas de préstamos, la cantidad del préstamo no puede exceder los daños verificados sin seguro.
- Préstamos de Negocios Cantidad son limitadas por ley hasta \$2,000,000 para reparar/reemplazar bienes inmuebles, maquinaria y equipo, inventario u otras pérdidas físicas. La cantidad máxima de cada préstamo hasta estos máximos, es limitada por la cantidad de daños verificados sin seguro.
- Préstamos por Daños Económicos (EIDL) Cantidades son limitadas por ley, hasta un \$2,000,000 para aliviar el daño económico causado por el desastre. La cantidad actual de cada préstamo es limitada por daño económico determinado por SBA, menos lo recuperado de seguros de interrupción de negocios y otros, hasta el límite administrativo. SBA también considera contribuciones potenciales que están disponibles del negocio, sus dueños, o afiliados.
- Límites del Préstamo de Negocios. El límite reglamentado de \$2,000,000 es aplicado para préstamos de negocio en combinación de pérdidas físicas y pérdidas económicas conjuntamente. Si el negocio es una fuente mayor de empleos, SBA tiene la autoridad para elevar el límite estatutario de \$2,000,000.

¿Que Restricciones existen sobre la elegibilidad de Préstamo?

- Pérdidas sin seguro Pérdidas sin seguro o sin remedio para recuperación son elegibles. Pagos de seguro que son requeridos para solicitarse a la reducción de la hipoteca y no están disponibles para el fondo de reparación de daños causados por el desastre no reducirán la elegibilidad. Sin embargo, beneficios de seguro aplicados voluntariamente a la reducción de hipoteca reducirán la elegibilidad.
- Propiedades que no son elegibles bajo asistencia para desastre. Propiedades secundarias, botes para diversión personal, aeroplanos, vehículos recreativos, y propiedades similares no son elegibles, a menos que dichos vehículos sean parte de un negocio. Propiedades como antigüedades y colecciones cualifican hasta el valor máximo de funcionamiento. Cantidades del préstamo para restaurar terreno de grama, piscina, etc., son limitadas.
- Incumplimiento Solicitantes que con anterioridad no han cumplido con sus obligaciones en los préstamos de asistencia no son elegibles. Esto incluye prestatarios que no han cumplido con su obligación de mantener seguro contra inundaciones y/o incendio en préstamos anteriores de SBA préstamos asegurados por el Gobierno Federal.

¿Hay ayuda disponible para Refinanciar?

- SBA puede refinanciar todo o parte de hipotecas primarias, siempre que sean verificadas por medio de documentos legales, sellados y registrados debidamente, (1) solicitante no cualifica para obtener fondos por otros medios, (2) ha sufrido daños extremos (40% o mas del valor de la propiedad), y (3) hay intención de reparar daños.
- Hogares - Dueños de Hogares pueden ser elegibles para el refinanciamiento de hipotecas existentes, en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmueble.
- Negocios - Dueños de negocios pueden ser elegibles para refinanciar hipotecas o gravámenes existentes en propiedad inmueble, equipo y maquinaria, y en algunos casos hasta la cantidad del préstamo para reparar o reemplazar la propiedad inmueble, equipo y maquinaria.

¿Qué si decido Relocalizarme?

Usted puede utilizar su préstamo de desastre de SBA para relocalizarse. La cantidad del préstamo de relocalización depende de si usted se relocalizará voluntariamente o involuntariamente. Si usted está interesado en relocalizarse un representante de SBA puede proveerle mas detalles sobre su situación específica.

¿Hay algún requerimiento de Seguro para los Préstamos?

Para la protección de cada prestatario y la Agencia, SBA requiere a los prestatarios el obtener y mantener un seguro apropiado. Por ley, aquellos prestatarios los cuales sus propiedades damnificadas ó propiedades de colateral están localizadas en una área especial de inundación, deben comprar y mantener seguros de inundación por el valor total asegurable de la propiedad por el término del préstamo.

Para más Información Contacte: SBA Asistencia de Desastre Centro de Servicio al Cliente
(800) 659-2955 or disastercustomerservice@sba.gov
www.sba.gov/services/disasterassistance